

П. Р. ЗАБОРОВ

«НОЧНЫЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ»
ЮНГА В РАННИХ РУССКИХ ПЕРЕВОДАХ

В последней трети XVIII в. в русской литературе обнаруживаются, едва уловимые прежде, новые тенденции, которые со все возрастающей отчетливостью проявляются в творчестве многих писателей и в самых разных жанрах. Возникшие в силу внутренних потребностей русской литературы как закономерный этап русского литературного процесса, эти новые устремления, однако, во многом связаны с аналогичными и хронологически им предшествовавшими явлениями некоторых западноевропейских литератур, с творчеством французских, немецких и прежде всего английских писателей-преромантиков. Важное место в их ряду принадлежит Эдуарду Юнгу.

Автор трех драматических сочинений («Бузирис», «Мечь», «Братья»), сатирического цикла «Тщеславие, всеобщая страсть», стихотворений, речей и трактатов, Эдуард Юнг вошел в историю литературы главным образом как творец «Ночей», или «Ночных размышлений» («The Complaint, or Night Thoughts», 1742—1746).¹ Написанная в традициях столь распространенного в классической поэзии дидактического жанра, знаменитая поэма Юнга была в то же время произведением глубоко своеобразным. Страстная взволнованность нравственно-философской проповеди Юнга, направленной против крайностей гедонизма, против светского «остроумия» и вольнодумства, напряженный драматизм его поэтических монологов, меланхолический тон его медитаций — все это явилось важным художественным открытием в глазах его современников, уже давно мечтавших о поэзии более личной и глубокой по сравнению с рассудочной поэзией «здорового смысла».² Поэзия

¹ См.: Н. Pettit. The dating of Young's Night Thoughts. — «Modern Language Notes», 1940, march, стр. 194—195.

² Об этом см.: W. Thomas. Le poète Edward Young (1683—1765). Etude sur sa vie et ses oeuvres. Paris, 1901.